

2. Könige 23



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der König^{H4428} sandte^{H7971} hin^{H7971}, und man versammelte^{H622} zu^{H413} ihm alle^{H3605} Ältesten^{H2205} von Juda^{H3063} und von Jerusalem^{H3389}. 2 Und der König^{H4428} ging^{H5927} in das Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} hinauf^{H5927}, und alle^{H3605} Männer^{H376} von Juda^{H3063} und alle^{H3605} Bewohner^{H3427} von Jerusalem^{H3389} mit^{H854} ihm, und die Priester^{H3548} und die Propheten^{H5030}, und alles^{H3605} Volk^{H5971}, vom^{H4480} Kleinsten^{H6996} bis^{H5704} zum Größten^{H1419}; und man las^{H7121} vor ihren Ohren^{H241} alle^{H3605} Worte^{H1697} des Buches^{H5612} des Bundes^{H1285}, das im Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} gefunden^{H4672} worden war. 3 Und der König^{H4428} stand^{H5975} auf^{H5921} dem Standort^{H5982} und machte den Bund^{H1285} vor^{H6440} dem HERRN^{H3068}, dem HERRN^{H3068} nachzuwandeln^{H1980 H310} und seine Gebote^{H4687} und seine Zeugnisse^{H5715} und seine Satzungen^{H2708} zu beobachten mit ganzem^{H3605} Herzen^{H3820} und mit ganzer^{H3605} Seele^{H5315}, um die Worte^{H1697} dieses^{H2063} Bundes^{H1285} zu erfüllen^{H6965}, die in^{H5921} diesem^{H2088} Buch^{H5612} geschrieben^{H3789} sind. Und das ganze^{H3605} Volk^{H5971} trat^{H5975} in den Bund^{H1285}. [?]^{H3772} [?]^{H8104}

4 Und der König^{H4428} gebot^{H6680} Hilkija^{H2518}, dem Hohenpriester^{H1419 H3548}, und den Priestern^{H3548} zweiten^{H4932} Ranges und den Hütern^{H8104} der Schwelle^{H5592}, aus^{H4480} dem Tempel^{H1964} des HERRN^{H3068} alle^{H3605} Geräte^{H3627} hinauszutun^{H3318}, die dem Baal^{H1168} und der Aschera^{H842} und dem ganzen^{H3605} Heer^{H6635} des Himmels^{H8064} gemacht^{H6213} worden waren; und er verbrannte^{H8313} sie außerhalb^{H4480 H2351} Jerusalems^{H3389} in den Gefilden des Kidron^{H6939}, und ließ ihren Staub^{H6083} nach Bethel^{H1008} bringen^{H5375}. [?]^{H7709} 5 Und er schaffte^{H7673} die Götzenpriester^{H36491} ab^{H7673}, die^{H834} die Könige^{H4428} von Juda^{H3063} eingesetzt^{H5414} hatten und die auf den Höhen^{H1116}, in den Städten^{H5892} von Juda^{H3063} und in der Umgebung^{H4524} von Jerusalem^{H3389} geräuchert^{H6999} hatten; und die, die dem Baal^{H1168}, der Sonne^{H8121} und dem Mond^{H3394} und dem Tierkreis^{H42082} und dem ganzen^{H3605} Heer^{H6635} des Himmels^{H8064} räucherten^{H6999}. 6 Und er schaffte^{H3318} die Aschera^{H842} aus^{H4480} dem Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} hinaus^{H3318}, außerhalb^{H4480 H2351} Jerusalems^{H3389}, in^{H413} das Tal^{H51583} Kidron^{H6939}, und er verbrannte^{H8313} sie im Tal^{H5158} Kidron^{H6939} und zermalmte^{H1854} sie zu Staub^{H6083} und warf^{H7993} ihren Staub^{H6083} auf^{H5921} die Gräber^{H6913} der Kinder^{H1121} des Volkes^{H59714}. 7 Und er riss^{H5422} die Häuser^{H1004} der Buhler nieder^{H5422}, die^{H834} sich im Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} befanden, worin^{H834 H8033} die Frauen^{H802} Zelte^{H10045} webten^{H707} für die Aschera^{H842}. [?]^{H6945} 8 Und er ließ alle^{H3605} Priester^{H3548} aus^{H4480} den Städten^{H5892} Judas^{H3063} kommen^{H935} und verunreinigte^{H2930} die Höhen^{H1116}, wo^{H834} die Priester^{H3548} geräuchert^{H6999} hatten, von Geba^{H1387} bis^{H5704} Beerseba^{H884}. Und er riss^{H5422} die Höhen^{H1116} der Tore^{H8179} nieder^{H5422}, die^{H834} am Eingang^{H6607} des Tores^{H8179} Josuas^{H3091}, des Obersten^{H8269} der Stadt^{H5892}, und die^{H834} am Stadttor^{H8179} zur Linken jedes Eintretenden waren. [?]^{H8040} [?]^{H5921} [?]^{H376} 9 Doch^{H389} opferten^{H5927} die Priester^{H3548} der Höhen^{H1116} nicht^{H3808} auf^{H413} dem Altar^{H41966} des HERRN^{H3068} in Jerusalem^{H3389}, sondern sie aßen^{H398} Ungesäuertes^{H4682} in^{H8432} der Mitte^{H8432} ihrer Brüder^{H251}. [?]^{H3588} 10 Und er verunreinigte^{H2930} das Tophet^{H86127}, das^{H834} im Tal^{H1516} der Söhne^{H1121} Hinnoms^{H2011} lag, damit niemand^{H1115 H376} mehr seinen Sohn^{H1121} oder seine Tochter^{H1323} dem Molech^{H4432} durchs^{H5674} Feuer^{H784} gehen^{H5674} ließe. 11 Und er schaffte^{H7673} die Pferde^{H5483} ab^{H7673}, die^{H853} die Könige^{H4428} von Juda^{H3063} der Sonne^{H8121} gesetzt^{H5414} hatten am Eingang^{H4480 H935} des Hauses^{H1004} des HERRN^{H3068}, bei^{H413} der Zelle^{H3957} Nathan-Meleks^{H5419}, des Kämmerers, der im Parwarim^{H65038} wohnte; und die Wagen^{H4818} der Sonne^{H8121} verbrannte^{H8313} er mit Feuer^{H784}. [?]^{H5631} 12 Und die Altäre^{H4196}, die^{H834} gemacht^{H6213} hatten, und die Altäre^{H4196}, die^{H834} Manasse^{H4519} in den beiden^{H8147} Höfen^{H2691} des Hauses^{H1004} des HERRN^{H3068} gemacht^{H6213} hatte, riss^{H5422} der König^{H4428} nieder^{H5422} und zertrümmerte^{H7323 H8033} sie⁹, und er warf^{H7993} ihren Staub^{H6083} in^{H413} das Tal^{H5158} Kidron^{H6939}. 13 Und der König^{H4428} verunreinigte^{H2930} die Höhen^{H1116}, die^{H834} vor^{H5921 H6440 10} Jerusalem^{H3389}, zur Rechten^{H3225} des Berges des Verderbens^{H4889} waren, die Salomo^{H8010}, der König^{H4428} von Israel^{H3478}, der Astoret^{H6253}, dem Scheusal^{H8251} der Sidonier^{H6722}, und Kamos^{H364511}, dem Scheusal^{H8251} Moabs^{H4124}, und Milkom^{H4445}, dem Gräuel^{H8441} der Kinder^{H1121} Ammon^{H5983}, gebaut^{H1129} hatte. [?]^{H4480}

[?] ^{H2022} **14** Und er zerschlug ^{H7665} die Bildsäulen ^{H4676} und hieb ^{H3772} die Ascherim ^{H842} um ^{H3772}, und füllte ^{H4390} ihre Stätte ^{H4725} mit Menschengeweiben ^{H6106} ^{H120} an.

15 Und auch ^{H1571} den Altar ^{H4196}, der ^{H834} in Bethel ^{H1008} war, die Höhe ^{H1116}, die Jerobeam ^{H3379}, der Sohn ^{H1121} Nebats ^{H5028}, gemacht ^{H6213} hatte, der ^{H834} Israel ^{H3478} sündigen ^{H2398} machte, auch ^{H1571} diesen ^{H1931} Altar ^{H4196} und die Höhe ^{H1116} riss ^{H5422} er nieder ^{H5422}, und er verbrannte ^{H8313} die Höhe ^{H1116}, zermalmte ^{H1854} sie zu Staub ^{H6083} und verbrannte ^{H8313} die Aschera ^{H842}. **16** Und als Josia ^{H2977} sich umwandte ^{H6437} und die Gräber ^{H6913} sah ^{H7200}, die ^{H834} dort ^{H8033} in dem Berg ^{H2022} waren, da sandte ^{H7971} er hin ^{H7971} und ließ die Gebeine ^{H6106} aus ^{H4480} den Gräbern holen ^{H3947} und verbrannte ^{H8313} sie auf ^{H5921} dem Altar ^{H4196} und verunreinigte ^{H2930} ihn, nach dem Wort ^{H1697} des HERRN ^{H3068}, das ^{H834} der Mann ^{H376} Gottes ^{H430} ausgerufen ^{H7121} hatte, der ^{H834} diese ^{H428} Dinge ^{H1697} ausrief ^{H7121}. **17** Und er sprach ^{H559}: Was ^{H4100} ist das dort ^{H1975} für ein Mal ^{H6725}, das ^{H834} ich ^{H589} sehe ^{H7200}? Und die Leute ^{H582} der Stadt ^{H5892} sprachen ^{H559} zu ^{H413} ihm: Es ist das Grab ^{H6913} des Mannes ^{H376} Gottes ^{H430}, der ^{H834} von ^{H4480} Juda ^{H3063} gekommen ^{H935} ist und diese ^{H428} Dinge ^{H1697} ausgerufen ^{H7121} hat, die ^{H834} du gegen ^{H5921} den Altar ^{H4196} von Bethel ^{H1008} getan ^{H6213} hast. **18** Und er sprach ^{H559}: Lasst ^{H3240} ihn liegen ^{H3240}, niemand ^{H408} ^{H376} beunruhige ^{H5128} seine Gebeine ^{H6106}! Und so retteten ^{H4422} sie seine Gebeine ^{H6106} samt ^{H854} den Gebeinen ^{H6106} des Propheten ^{H5030}, der ^{H834} von ^{H4480} Samaria ^{H8111} gekommen ^{H935} war. **19** Und auch ^{H1571} alle ^{H3605} Häuser der Höhen, die ^{H834} in den Städten ^{H5892} Samarias ^{H8111} waren, die die Könige ^{H4428} von Israel ^{H3478} gemacht ^{H6213} hatten, um dem HERRN zu reizen ^{H3707}, tat ^{H5493} Josia ^{H2977} weg ^{H5493}, und er verfuhr ^{H6213} mit ihnen gerade so, wie ^{H834} er in Bethel ^{H1008} verfahren ^{H6213} war. [?] ^{H1004} ^{H1116} [?] ^{H3605} ^{H4639} **20** Und er schlachtete ^{H2076} alle ^{H3605} Priester ^{H3548} der Höhen ^{H1116}, die ^{H834} dort ^{H8033} waren, auf ^{H5921} den Altären ^{H4196} und verbrannte ^{H8313} Menschengeweibe ^{H6106} ^{H120} auf denselben. Und er kehrte ^{H7725} nach Jerusalem ^{H3389} zurück ^{H7725}. [?] ^{H5921} ^{H1992}

21 Und der König ^{H4428} gebot ^{H6680} dem ganzen ^{H3605} Volk ^{H5971} und sprach ^{H559}: Feiert ^{H6213} dem HERRN ^{H3068}, eurem Gott ^{H430}, Passah ^{H6453}, wie in ^{H5921} diesem ^{H2088} Buch ^{H5612} des Bundes ^{H1285} geschrieben ^{H3789} steht ^{H3789}. **22** Denn ^{H3588} es war kein ^{H3808} solches Passah ^{H6453} gefeiert ^{H6213} worden wie dieses ^{H2088}, von ^{H4480} den Tagen ^{H3117} der Richter ^{H8199} an, die ^{H834} Israel ^{H3478} gerichtet ^{H8199} haben, und alle ^{H3605} Tage ^{H3117} der Könige ^{H4428} von Israel ^{H3478} und der Könige ^{H4428} von Juda ^{H3063}; **23** sondern ^{H3588} ^{H518} im 18 ^{H8083} ^{H6240}. Jahr ^{H8141} des Königs ^{H4428} Josia ^{H2977} wurde dieses ^{H2088} Passah ^{H6453} dem HERRN ^{H3068} in Jerusalem ^{H3389} gefeiert ^{H6213}. **24** Und auch ^{H1571} die Totenbeschwörer ^{H178} und die Wahrsager ^{H3049} und die Teraphim ^{H865513} und die Götzen ^{H1544} und alle ^{H3605} Scheusale ^{H8251}, die ^{H834} im Land ^{H776} Juda ^{H3063} und in Jerusalem ^{H3389} gesehen ^{H7200} wurden, schaffte ^{H1197} Josia ^{H2977} weg ^{H1197}, um ^{H4616} die Worte ^{H1697} des Gesetzes ^{H8451} auszuführen ^{H6965}, die in ^{H5921} dem Buch ^{H5612} geschrieben ^{H3789} standen ^{H3789}, das ^{H834} der Priester ^{H3548} Hilkija ^{H2518} im Haus ^{H1004} des HERRN ^{H3068} gefunden ^{H4672} hatte. **25** Und vor ^{H6440} ihm ist seinesgleichen ^{H3644} kein ^{H3808} König ^{H4428} gewesen ^{H1961}, der ^{H834} zu ^{H413} dem HERRN ^{H3068} umgekehrt ^{H7725} wäre mit seinem ganzen ^{H3605} Herzen ^{H3824} und mit seiner ganzen ^{H3605} Seele ^{H5315} und mit seiner ganzen ^{H3605} Kraft ^{H3966}, nach allem ^{H3605} Gesetz ^{H8451} Moses ^{H4872}; und nach ^{H310} ihm ist seinesgleichen ^{H3644} nicht ^{H3808} aufgestanden ^{H6965}. **26** Doch ^{H389} kehrte ^{H7725} der HERR ^{H3068} nicht ^{H3808} um ^{H7725} von ^{H4480} der großen ^{H1419} Glut ^{H2740} seines Zorns ^{H639}, womit ^{H834} sein Zorn ^{H639} gegen Juda ^{H3063} entbrannt ^{H2734} war, wegen ^{H5921} all ^{H3605} der Reizungen ^{H3708}, mit denen ^{H834} Manasse ^{H4519} ihn gereizt ^{H3707} hatte. **27** Und der HERR ^{H3068} sprach ^{H559}: Auch ^{H1571} Juda ^{H3063} will ich vor ^{H4480} ^{H5921} meinem Angesicht ^{H6440} wegtun ^{H5493}, wie ^{H834} ich Israel ^{H3478} weggetan ^{H5493} habe; und ich will diese ^{H2063} Stadt ^{H5892} verwerfen ^{H3988}, die ^{H834} ich erwählt ^{H977}, Jerusalem ^{H3389}, und das Haus ^{H1004}, von dem ^{H834} ich gesagt ^{H559} habe: Mein Name ^{H8034} soll dort ^{H8033} sein ^{H1961}!

28 Und das Übrige ^{H3499} der Geschichte ^{H1697} Josias ^{H2977} und alles ^{H3605}, was ^{H834} er getan ^{H6213} hat, ist das ^{H1992} nicht ^{H3808} geschrieben ^{H3789} in dem Buch ^{H5612} der Chroniken ^{H1697} ^{H3117} der Könige ^{H4428} von Juda ^{H3063}? [?] ^{H5921}

29 In seinen Tagen ^{H3117} zog ^{H5927} der Pharao ^{H6549} Neko ^{H6549}, der König ^{H4428} von Ägypten ^{H4714}, gegen ^{H5921} den König ^{H4428} von Assyrien ^{H804} hinauf ^{H5927}, an ^{H5921} den Strom ^{H5104} Phrat ^{H6578}. Und der König ^{H4428} Josia ^{H2977} zog ^{H3212} ihm entgegen ^{H7125}, aber Neko ¹⁴ tötete ^{H4191} ihn in Megiddo ^{H4023}, sowie er ihn sah ^{H7200}. **30** Und seine Knechte ^{H5650} führten ^{H7392} ihn zu Wagen tot ^{H4191} von ^{H4480} Megiddo ^{H4023} weg ^{H7392} und brachten ^{H935} ihn nach Jerusalem ^{H3389}; und sie begruben ^{H6912} ihn in seinem Begräbnis ^{H6900}. Und das Volk ^{H5971} des Landes ^{H776} nahm ^{H3947} Joahas ^{H3099}, den Sohn ^{H1121}

Josias^{H2977}, und sie salbten^{H4886} ihn und machten^{H4427} ihn zum^{H4427} König^{H4427} an^{H8478} seines Vaters^{H1} statt^{H8478}.

31 Joahas^{H309915} war 23^{H7969 H6242} Jahre^{H8141} alt^{H1121}, als er König^{H4427} wurde^{H4427}, und er regierte^{H4427} 3^{H7969} Monate^{H2320} in Jerusalem^{H3389}; und der Name^{H8034} seiner Mutter^{H517} war Hamutal^{H2537}, die Tochter^{H1323} Jeremias^{H3414}, von^{H4480} Libna^{H3841}. **32** Und er tat^{H6213}, was böse^{H7451} war in den Augen^{H5869} des HERRN^{H3068}, nach allem^{H3605}, was^{H834} seine Väter^{H1} getan^{H6213} hatten. **33** Und der Pharao^{H6549} Neko^{H6549} setzte^{H631} ihn gefangen^{H631} in Ribla^{H7247} im Land^{H776} Hamat^{H2574}, dass er nicht mehr König^{H4427} wäre¹⁶ in Jerusalem^{H3389}; und er legte^{H5921 H5414} dem Land^{H776} eine Buße^{H6066} von 100^{H3967} Talenten^{H3603} Silber^{H3701} und 1 Talent^{H3603} Gold^{H2091} auf^{H5921 H5414}. **34** Und der Pharao^{H6549} Neko^{H6549} machte^{H4427} Eljakim^{H471}, den Sohn^{H1121} Josias^{H2977}, zum^{H4427} König^{H4427} an^{H8478} Josias^{H2977}, seines Vaters^{H1}, statt^{H8478}, und verwandelte^{H5437} seinen Namen^{H8034} in Jojakim^{H3079}; Joahas^{H3099} aber nahm^{H3947} er mit^{H3947}, und er kam^{H935} nach Ägypten^{H4714} und starb^{H4191} dort^{H8033}. **35** Und Jojakim^{H3079} gab^{H5414} das Silber^{H3701} und das Gold^{H2091} dem Pharao^{H6549}; doch^{H389} schätzte^{H6186} er das Land^{H776}, um das Geld^{H3701} nach dem Befehl^{H6310} des Pharaos^{H6549} zu geben^{H5414}: Von dem Volk^{H5971} des Landes^{H776}, von jedem^{H376} nach seiner Schätzung^{H6187}, trieb^{H5065} er das Silber^{H3701} und das Gold^{H2091} ein^{H5065}, um es dem Pharao^{H6549} Neko^{H6549} zu geben^{H5414}.

36 Jojakim^{H307917} war 25^{H2568 H6242} Jahre^{H8141} alt^{H1121}, als er König^{H4427} wurde^{H4427}, und er regierte^{H4427} 11^{H259 H6240} Jahre^{H8141} in Jerusalem^{H3389}; und der Name^{H8034} seiner Mutter^{H517} war Sebudda^{H208018}, die Tochter^{H1323} Pedajas^{H6305}, von^{H4480} Ruma^{H7316}. **37** Und er tat^{H6213}, was böse^{H7451} war in den Augen^{H5869} des HERRN^{H3068}, nach allem^{H3605}, was^{H834} seine Väter^{H1} getan^{H6213} hatten.

Fußnoten

1. Hebr. Kemarim
2. O. den Sternbildern
3. S. die Anm. zu 4. Mose 13,23
4. d.h. die Gräber des gemeinen Volkes
5. W. Häuser; wahrsch. Zelttempel. Vergl. Hes. 16,16
6. O. gingen nicht hinauf zu dem Altar
7. Eig. Gespei, Gräuel; daher auch Gräuelstätte
8. Wahrsch. ein an der Westseite des äußeren Tempelvorhofs gelegener Anbau
9. W. zertrümmerte sie von dort weg
10. d.h. östlich von
11. H. Kemosch
12. 1. Kön. 13,2
13. Hausgötzen
14. W. er
15. 2. Chron. 36
16. Nach and. Les.: während er König war
17. 2. Chron. 36,5
18. Nach and. Les: Sebidda